

Naahooma Timbbitiyaa Geluwaa

Naahooma Giyaa Suntsaa Biletsay, «S'oossay Mintsetsiyaawaa giyaawaa.» Naahooma mas'aafay benippe doommiide Israa'eeliyaw morkke gidiide de'eedda Asoore Kawutetsaa waanna katamaa Nanawe kunddetsaa nashshechchaa gis'imiyaan odee. Mek'etsaa iitanne otoranchcha gideedda Nanawe katamay, Yesuusa yeletaappe kase laappuntsa s'eetu laytsaa wurssetsan olan bayeedda. Hewekka mek'etsaa iitanne otoranchcha asaa bolla S'oossay wooti pirddintto bessee.

Shemppatuwaa Ubbatoo Imetteedda K'antsa K'ofatuwaa

Yashshiyaa S'oossaa Hank'k'uwaa 1:1-6

Asoora Bolla Aad'd'eedda Pirdday Israa'eeliyaa

Asaw Hidoota Beetiseedda 1:7-15

Asoora Huup'e Katamaa Nanawe Bayetsaa 2:1–3:19

*Yashshiyaa S'oossaa Hank'k'uwaa
(1:1-6)*

¹ Elk'k'oosha geetettiyaa saan de'iyaa Nahoome Nanawe bolla S'oossaappe akkeedda kiitaynne be'eedda sas'aa mas'aafay hawaa.

*Nanawe Bollan S'oossay Hank'k'etteedda
Hank'k'uwaa*

² Med'inaa Goday k'anaatiyaanne haluwaa kessiyaa S'oossaa; Med'inaa Goday haluwaa

kessiyaawaanne hank'k'uwaan kumeeddawaa; Med'inaa Goday barenanna ek'ettiyaawanttoo haluwaa kesee; k'ay bare morkkatuwaa muranaw bare hank'k'uwaa giigissi wotseedda.

³ Med'inaa Goday hank'k'ettanaw elleelenna; wolk'k'aykka aawe wolk'k'aama; I bayzzanchchaa ayaa gidooppenne, murenaan aggena.

Med'inaa Godaw gotuwaaninne beetaa gidдон ogii de'ee; shaariikka Aa gedii yed'd'ina dend-diyyaa baana.

⁴ I abbaa seeriide melissee; shaafatuwaa ubbaakka toyissee. Baasaaneninne K'armmeloosan de'iyaa mitsatuunne maatatuu shulliino. Li-ibaanoosa c'iishshaykka k'ok'k'ofettee.

⁵ Aa sintsan deretuu k'aas's'iino; zoozetuukka siiliino. I k'onc'c'iyaa wode biittay sa'ay k'aas's'ana; sa'aan de'iyaabay ubbaykka kokkorana.

⁶ Aa hank'k'uwaa sintsan ek'k'anawe oonee? Aa hank'k'uwaa suuluwaakka danddayanawe oonee? Aa hank'k'uu tamaadan bukkiyaa wode, zaallatuu za"iide p'alk'k'ettiino.

*Asoore Bolla Aad'd'eedda Pirdday
Israa'eeliyaa Asaw Hidootaa Beetiseedda
(1:7-15)*

⁷ Med'inaa Goday keeka; metuwaa gallassikka bak'ati attiyaasaa; I barekko bak'ati attanaw koyyiyaawantta eree.

⁸ Shin I bare morkkatuwaa di'uwaan muukissi-ide d'ayissana; barenana ek'ettiyaawanttakka d'umaw yederssana.

⁹ Hintte Med'inaa Godaa bolla mak'k'ettiyaawe I ayee? I hinttena ubbaanna d'ayissana; laa"entsuwaa d'ayissanaw denddenna.

¹⁰ Hinttenttu, bas's'ibaletteedda aguntsa malatuu, k'ay ushiide matsotteeddawaadan ganddigaariyaawanttuu, mela utulaadan taman s'uugetti d'ayana.

¹¹ Nanawee, Med'inaa Godaa bolla iitabaa k'oppiyaawe, iita zoriyaa zoriyaawe ne giddoppe keseedda.

¹² Med'inaa Goday hawaadan yaagee; «Nanawee-tuu minonne c'ora gidoopekka, d'ok'olettiide d'ayana. Yihudaa asaw, taani hinttena kase tug-gayaad; shin hawaappe sintsanaw tuggayikke.

¹³ Ha"i taani Asooretuwaa morgge mitsaa hintte morggiyaappe mentsana; hintte uk'k'unna k'ashuwaakka taani duuseretsana» yaagee.

¹⁴ Nanawee, Med'inaa Goday ne bolla pirddeedda pirdday hawaadan yaagiyaawaa; «Hawaappe sintsanaw ne suntsaa s'eesissiyaa zeretsay new de'enna. Ne s'oossatuwaa golliyaan de'iyaa misiletuwaanne eek'atuwaa taani d'ayissana. Neeni dambbennawaa gideedda diraw, taani ne duufuwaa bookkana» yaagiyaawaa.

¹⁵ Be'ite, itti kiitetteeddawe lo"o mishi-raachchuwaa odiiddinne sarotetsaa awaayiidde, d'ok'k'a deretuwaa bollana gakkeedda. Hinttenoo, Yihudaa asatoo, hinttena d'ayissiyaa morkketuu ubbaanna d'ayeeddino; untunttu laa"entso hintte biittaa woraajjikkino. Hewaa diraw, hintte baalatuwaa bonchchite; hintte

shiik'k'eeddawaakka gatsite.

2

Asoora Huup'e Katamaa Nanawe Bayetsaa (2:1–3:19)

¹ Neenoo Nanawe katamaw, d'ayssiyaabay yeedda! Hewaa diraw, ne geessuwaa naaga; ne ogiyaakka wochcha; ne danc'c'uwaa minisa; ne wolk'k'aakka loytsa minisa.

² D'ayssiyaawanttu, Israa'eeliyaa asaanne woyniyaa turaa d'ayissooppekka, Med'inaa Goday Israa'eeliyaa bonchchuwaanne Yaak'ooba bonchchuwaa zaarana.

³ Olanchchatuwaa gondallatuu zo'o; olanchchatuukka zo'o mayuwaa mayyeeddino. Untunttu olaw giigiyaa wode, paraa gaaretuwaa biratay tamaa lac'uwaadan p'olk'k'u giino; untunttu barenttu tooraa toomaakka giigiseeddino.

⁴ Paraa gaaretuu ogiyaan andaraasuwaa kinchchiino; untunttu yaanne haanne jaamiidde, katamaa ogiyaan yuuyyiino. K'ay untunttu lac'uu poddu giyaa s'omppiyaa malatiino; walk'k'antsaadankka elleelliino.

⁵ I bare olaa kaappatuwaa s'eesiide shiishshee; shin Aa kaappatuu hamettiidde d'ubettiino. Untunttu katamaa gimbbiyaa dirssaakko elleelliino; untuntta morkkatuwaa k'ohuwaappe naagiyaa wolk'k'aama gondallii giigeedda.

⁶ Shaafaa baggana de'iyaa katamaa dirssaa penggetuu dooyetteeddino; kaatiyaa golliikka shabbiretteedda.

⁷ Katamata omoodettaade baaddu; izi mac'c'a k'oomatuukka kayyottiidde, harap'p'etuwaadan waassiino; barenttu tiraakka bak'k'iino.

⁸ Dagatti utteedda haatsay poki bessina goggiyaawaadan, Nanawe Asay katamaappe bak'atana. Asay untunttu bare k'aalaa d'ok'k'u ootsiide, «Ek'k'ite; ek'k'ite!» yaagiide s'eesana; shin ooninne guyye s'eellenna.

⁹ He katamaa ak'oo, aan minjjettedda bonch-cho miishshaassikka paydu baawa. Hewaa di-raw, he biraa bonk'k'ite! He work'k'aakka k'ay bonk'k'ite!

¹⁰ Nanawe katamay mela gideedda; k'ay oniide bayeedda! Asaa wozanay yashshan siileedda; gaaduukka kokkoreedda; asaa ubbaa s'eessay gaji gajeedda; som"iikka bullattedda!

¹¹ Gaammatuwaa geessuwaa mala, wodalla gaammatuu de'yaasaa malanne attumanne mac'c'a gaammatuu barenttu maratuwaanna untunttu yashissiyaawe bayinnan, yuuyyiyaa wora mala gideedda Nanawe katamay ha'i hak'an de'ii?

¹² Gaammuu bare maratoo gidiyaabaa oyk'k'eedda; mac'c'a gaammattissikka mentseetsiide immeedda. Bare geessuwaa haassi oyk'k'eeddawan, bare gonggoluwaakka haassi aheedda ashuwaan kuntseedda.

¹³ Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa Goday hawaadan yaagee; «Be'a, taani ne bollan denddaad! Taani ne paraa gaaretuwaa taman s'uuggana; ne wodalla gaammatuwaakka mashshay maana. Neeni haasayiyaawaa taani biittaa ubbaappe d'ayissana; new

kiitettiyawanttu k'aalaykka laa"entso mulekka sisettenna» yaagee.

3

Nanawe Katamattiw Aayye Ana!

¹ Daro asaa suutsaa gusseedda Nanawe katamatiw aayyeero! Wordduu izin kumi utteedda. Iza wolk'k'aan akkeeddanne bonk'k'eedda duretaw paydu baawa.

² Nanawe katamatin lissuwaa arppeelluu, paraa gaariyaa gediya guntsay, paratuwaa anddaraasuunne paraa gaaretuwaa gufay sisettee.

³ Paraa asatuu ne bolla yeeddino; mashshay p'oolup'oolee; tooratuukka p'ooliino. Daro Asay hayk'k'eedda! Anhay anhaa bolla dooretteedda! Hayk'k'eeddabaw payduu baawa! Hewaanna aad'd'iidde biyaa asaykka anhaan d'ubettee.

⁴ Hawe ubbay haneeddawe zaway baynna Nanawe c'aaratetsaa gaasuwaana. Iza c'ora murunoo aatto; kawutetsatuwaa bare c'aaratetsaan, asaakka bare murunuwaan ayileyaaddu.

⁵ Ubbaappe Wolk'k'aama Med'inaa Goday, «Be'a, taani ne bollan denddaad! Taani ne mayuwaa ne bollappe k'aarana; ne kalluwaa gade asaa, ne pokkuwaakka kawutetsatuwaa bessana.

⁶ Taani neena pituwaa oliyaa sa'aa kessana; taani neena kad'ana; k'ay Asay ubbay neenan k'iliic'iyaawaa ootsana.

⁷ Neena be'iyaa ubbay neeppe shel'i giide, «Be'ite, Nanawe katamata mela gidaaddu. Iziw

kayyottiyaawe oonee? Izo mintsetsiyaawekka hak'appe beettanddeeshsha!» yaagana» yaagee.

⁸ Neenoo Nanawe katamatee, neeni Teebiso giyaa Gibbs'e katamattippe daray? Izo Nayle Shaafay dooddi wotseedda. Shaafay iziw te"iyaa gimbbiyaa; haatsatuukka iziw dirssaa.

⁹ Top'p'iinne Gibbs'e iziw zaway bayinna wolk'k'aa; Puus'enne Liibii izo maaddiyaawantta.

¹⁰ Gidooppenne, iza omoodettaade baaddu; izin de'iyaa guutsaa naanaykka daras'ettiide, ogiyaa gas'an ubbaan kunddeeddino. Izi bonchchetteedda asatuwaa bollan saamay yegetteedda; izi wolk'k'aama asatuu ubbaykka santsalatan k'ashetteeddino.

¹¹ Neenoo Nanawe katamatee, neeni k'ay mat-sottiide ganddigaariyaa asaadan hanana. Ne morkkatuwaa sintsaappe k'osettaade attiyaasaa neeni koyana.

¹² Ne geesatuu ubbay koyiro teereedda teeray gawuc'eteedda balasiyaa mitsatuwaa mala; he balasiyaa mitsaa k'aatsiyaa wode, teeray miyaa-woo doonaan wod'd'ee.

¹³ Be'a, ne olanchchatuu ubbay mac'c'a asaa mala. Ne zawaa penggetuukka ne morkketoo aakkiide dooyetteeddino; gorddiyaa mitsaakka tamay mi diggeedda.

¹⁴ Ne morkketuu neena dooddiide un"etsiyaa wode ushanaw haatsaa tikka. Ne geessuwaakka minisa; urk'k'aa yed'd'a; aappe s'uubiyaa med'd'iyaa miishshan s'uubiyaa giigissa.

¹⁵ Neena yaan tamay maana; boolii katsaa miyaawaadan, neena mashshaan k'ans's'ereetsana.

Neeni booliyaadan dara; booliyaawaadankka c'oratta.

¹⁶ Neeni ne zal"anchchatuwaa saluwaa s'oolinttetuwaappe aatsaade c'orayaadda. Shin hewanttu ubbay booliyaadan ubbabaa mi diggiide, paalli d'ayana.

¹⁷ Ne kaappatuunne maatay de'iyaawanttu, meego gallassi dirssaa bollan uttiide, away ke-siyaa wode paalli d'ayiyaa booletuwaa mala; unt-tuntu beedda saakka eriyaawe baawa.

¹⁸ Neenoo Asoore kaatew, ne hentsanchchatuu gem"isheeddino; ne bonchchetteedda asatuukka geerotteeddino. Ne Asay deretuwaa bollan laalet-teedda; untunta shiishshiyaawekka baawa.

¹⁹ Ne me'uu koolettenna; ne madutsaykka pas'enna. Nebaa siseedda ubbay nashettiide, kushiyaa bak'k'ana. Ayaw gooppe, ne zaway bayinna iitatetsaappe kessi akkeedda Asay mulekka baawa.

Geeshsha Mas'aafaa
The Holy Bible in the Dawuro language of Ethiopia,
Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Dawro)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

e663db08-d959-5a91-aa50-cd0737b1040c